

2 Thessalonians

Saint Paul, Thessalonica gwizhit

Gwik'injiighit Najj ts'a'

Neech'adaantl'oo

¹ Jii t'ee Paul, Silas, ts'a' Timothy najj haa Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwizhit juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najj, juu Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ ts'an nilii najj nakhwats'a' ch'adaraantl'oo.

² Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa, tsinehdan ts'a' ch'eegoonzhrij nakhwats'an gohtsyaa.

K'eegwaadhat Nineeheedyaa Ts'a' Digii Najj Jidii Gaiiyigiltsajj Goovantl'eehee'aa.

³ Shijyaa najj, nakwheh'an gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' varahaanjyaa gwizhrjh, jyaa digwin'in ts'ajj gwinzii, K'eegwaadhat Jesus Christ gwintl'oo k'injuhkhith qhlij geh'an, ts'a' ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ijj ajj chan nitsii ilii. ⁴ Jyachts'a' geh'an nijin datthak Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj nakwashoo tr'ahlj haa goovaagwaraandak, dinjii najj gwik'injuhkhith geh'an deegwahtl'oo khaiinjich'anakhwagakhith googaa nihk'it khadhoochi' kwaa haa Jesus k'injuhkhith.

⁵ Vit'eegwijyahchy'aa juu iizuu akwat nizij haa nihlik'it oohaahkat, ts'a' nats'ahts'a' dinjii ginlii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwagwahah'yaa, Vit'eegwijyahchy'aa k'injuhkhith

geh'an khaiinjich'anakhwagahthat t'oonchy'aa.
⁶ Vit'eegwijyahchy'aa khit gwinzii t'ii'in t'inchy'aa
 aji geh'an juu khaiinjich'inakhwagahthat naji
 khaiinjich'ahahthat t'inchy'aa. ⁷ ts'a' dinjii naji
 khaiinjich'akhwaghit nakhwagahtsii aji jyaa
 digii'in kwaa goohahtsyaa ts'a' diikhwan chan
 khaiinjich'idiigahkhit kwaa goohahtsyaa. Jii
 nijin K'eegwaadhat Jesus zheekat gwats'an
 dizheekat gwich'in naji haa ko' ak'an k'it t'aih
 jiintsii haa vigweelki ji' jyaa digweheenjyaa.
⁸ Juu Vit'eegwijyahchy'aa haashoondaii
 niindhan kwaa naji, ts'a' K'eegwaadhat Jesus
 Vagwandak Nizii k'eegwahthat kwaa naji ko'
 haa agwahshii t'inchy'aa. ⁹ K'eegwaadhat
 Jesus ndaagwaa'aji kwaa gwats'a' googwantrii
 haa khaiinjich'agoohahthaa ts'a' K'eegwaadhat
 vich'eegwahndit vat'aii jiintsii duuyeh
 gwagwaah'in t'oonchy'aa. ¹⁰ Nijin K'eegwaadhat
 Jesus neeneezhii ji' juu gwik'injiighit naji datthak
 giihaah'aa gooveenjit dee'ya' aji geenjit, ts'a' juu
 yik'injiighit naji lyaa gooveechii t'igwiizhit haa
 shoo giheelyaa. Nakhwan chan gwritee hooky'aa,
 deenakhwarahnyaa gwik'injiighit geh'an.

¹¹ Jii gineegwaandaii geh'an khit nakhweenjit
 kharigidiinjii, t'oonchy'aa, nijin Jesus nineezhii
 ji' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii vatr'agwaanduu
 kwaa ooli' nakhwaa haanjyaa geenjit, ts'a' khit
 nakhwagwik'injigwiighit zhit gwinzii zhrh
 t'akhwa'ya' hoqhkhyya geenjit. ¹² Jii geenjit
 kharigidiinjii, K'eegwaadhat Jesus nakhweenjit
 deezhik geh'an dinjii naji deegiihah'aa,
 ts'a' nakhwan chan deenakhwahah'aa, ts'a'
 Diivit'eegwijyahchy'aa ts'a' K'eegwaadhat Jesus

Christ haa gooch'eegoonzhrii zhit diigoohahky'aa geenjit kharigidiinjii.

2

K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyaa Gwehkij Dinjii Ch'ihlak Tr'aanduu Nili Dzaa gwats'q' Heekhaa T'oonchy'aa.

¹ Juk it'ee nijin ji' K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyaa geenjit nakhwats'q' ch'adareheentl'oo, ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa khaihlan nidiiheelyaa ts'q' khaihlok vats'a' nireheedaa. Diichaa najj, jii jyaa dakhwa'in nakhwarahnyaa t'igwinyaa, ² Dinjii ch'ihlee K'eegwaadhat ch'adaq' hee nineezhii t'inchy'aa nakhwagahnyaa ji' gook'injuhkhit shrq', ts'q' geenjit chan tr'agohdii ts'q' zhyaa k'ii'an ninjich'qhthat shrq'. Duulee nakhwats'q' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit girinkhii akwat nijin geenakhwaraahtan akwat nakhwats'q' ch'adarantl'oo haa jyaa digwinyaa giindhan t'iginyaa. ³ Tsinteenakhwagohkaii gwits'i' adak'qontii. Dinjii lejji najj K'eegwaadhat k'eegwahthat kwaa gweheelyaa. Dinjii tr'aanduu ch'ihlak, chan Vit'eegwijyahchy'aa zhit jidii datthak inehts'i' nilii agwahahkyaa ajj dinjii tr'aanduu ch'ihlak t'ee yeendaa ji' ndaagwaa'ajj kwaa gwats'q' datthak heek'an (Hell) t'inchy'aa, jii jyaa gwiizhit ajjt'ee t'ohju' hee K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyaa t'oonchy'aa. ⁴ Jidii ch'ik'itiltsi' datthak ts'q' chan jidii ts'q' khadigiriinjii datthak gwinehts'i' heelyaa ts'q' jidii datthak andaa ndak adahaachyaa

ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vakharigidiinjii
 Zheh gaa nihdeehheehaa ts'ą' heendyaa ts'ą'
 Vit'eegwijyąhchy'aa ihkii heenjyaa t'inchy'aa.

⁵ Nijin nakhwaa dhiidii ąą' jii kwaii datthak
 nakhwaagwaldak ganoondaii? ⁶ ts'ą' juk
 dinjii tr'aanduu vagwahahkyaa gwits'i' yuuta'
 gaakhwandaii, nijin gwik'it nagwaanąą
 ji' vagwahahkyaa geh'an. ⁷ ąą tr'aanduu
 ch'adaą' hee nagwąą'ji haa dinjii ąą tee
 tr'agwah'in, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa zhak yuuta'
 ąą tth'aii hee yuuhota' t'inchy'aa, dahthee
 gihleeyahahchyaa gwats'ą' datthak. ⁸ ąątl'ęę t'ee
 dinjii tr'aanduu ch'ihlak vagwahaakyaa, gaa
 K'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' dighit gwats'an
 jyaa diiyahnyąą haa, nindal gwaahchy'aa
 gwizhit vich'eegwąndit kwaii haa yęhdaa
 tr'igwihee'aa t'inchy'aa. ⁹ Dinjii Tr'aanduu
 ch'ihlak dzaa gwats'ą' heekhaa ts'ą' Satan vat'aih
 t'eehaahchy'aa haa gwigwee'in ts'ą' geegwaroolii
 kwaa nihleujuk t'iichy'aa k'it t'inchy'aa haa
 tsintech'ahaahkaii t'inchy'aa. ¹⁰ ts'ą' jidii
 tr'agwaanduu t'igwii'in datthak t'eehaahchy'aa
 ts'ą' juu Vit'eegwijyąhchy'aa an hahtsyaa ąą
 neheen'ee. Gwandak Nizii ąą hi'didlii, shoo haa
 goonjii kwaa geh'an an giheelyaa, ąą googaa
 khan Vit'eegwijyąhchy'aa neegooahshii ji'
 gaa t'oonchy'aa. ¹¹ Vit'eegwijyąhchy'aa, t'aih
 datthak vaa gwiizų tr'agwarah'in goots'an
 hahtsyaa ąą gwik'iighai' jidii hi'deegwidlii kwaa
 ąą k'injigiheeghit t'oonchy'aa. ¹² Juu Gwandak
 Nizii geenjit hi'deegwidlii gwik'injiighit kwaa gaa
 datr'agwaanduu t'ii'in gwizhit vaashroonchy'aa

najj t'ee an heelyaa t'oonchy'aa.

Thessalonian Gwich'in Najj Tseenjyaa Gwandak Nizij K'injuhkhit Gwint'aii Gohq'.

¹³ Gweedhaa datthak, Vit'eegwiyjahchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsi' gweheenjyaa gwizhrjh, shijyaa najj, nakhwan t'ee K'egwaadhat nakhweet'iindhan geh'an Vit'eegwiyjahchy'aa nakhwan tr'ookit gwitee tr'anakhweiinlii t'oonchy'aa. Jyahs'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaq vat'aii zhit neenakhwahshii ts'a' shroodiinyaq khohlyaa geenjit ts'a' gwik'iighai' chan li'deegwidlii zhit gwik'injihooghit geenjit. ¹⁴ Gwandak Nizij nakhwaagwaraandak k'iighai' neehohshii geh'an Vit'eegwiyjahchy'aa gwitee tr'anakhwanlii ts'a' gwik'iighai' chan Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegwahndit zhit vaa khohlyaa. ¹⁵ Aajts'a' chan shachaa najj, jidii diighit haa geenakhwaraahtan akwat dehtly'aa nakhwats'a' daraant'oo aji kwaii tseenjyaa gwiint'aii ts'a' gwik'injuhkhit.

¹⁶ Diik'eegwaadhat Jesus Christ, adan ts'a' Diiti' Vit'eegwiyjahchy'aa, juu diineet'iindhan ts'a' dich'eegoonzhrij zhit t'aih ndaanaq'aj' kwaa ts'a' deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'ihche'yaa vaagwiindaii gwinzii diits'an ohtsyaa.

¹⁷ Nakhwadrii zhit gwinzii t'akhwa'yaa gwik'eegohdaii ts'a' deekhwa'in ts'a' dohnyaq gweedhaa datthak gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'aih nitsii nakhwats'an ohtsyaa.

3

Thessalonica Kwaiik'it Gwik'injiighit Najj Diineenjit Khagadqhii

1 Diiyaa najj, diineenjit khagadq̄hjii, K'eegwaadhat Vagwaandak Nizj̄j̄ nijuk datthak khan gwigweheetth'ak eenjit aj̄j̄ts'q̄' gwihil'ee haa nakhwan jyaa dakhwazhit gwik'it geedan chan nakhwak'it gwagwahoondal geenjit.

2 Dinjii tr'aanduu ts'q̄' dinjii iizuȳ najj, Vit'eegwijȳq̄hchy'aa gwats'an tr'ineeheelyaa geenjit chan khagadq̄hjii, juu najj datthak Gwandak Nizj̄j̄ giitth'ak gaa gwik'injigiighit kwaa geh'an.

3 Gaa K'eegwaadhat khit deehee'yaa nyaq̄ gwik'it t'ii'in, hi'didlii nilii ts'q̄' Ch'ankey'aa Tr'aanduu tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwa-hahtsyaa gwits'i' nakhwak'eehahtyaa ts'q̄' t'aih chan nakhwats'an hahtsyaa, t'inchy'aa.

4 K'eegwaadhat, deekhwa'in nakhwarahnyaa geenjit nakhwats'inyaa aj̄j̄ tth'aii tseenjyaa gwik'it t'akhwa'yaa geenjit t'aih nakhwats'an ahtsii gaagwiindaii.

5 K'eegwaadhat aj̄j̄ deegwaht'oo Vit'eegwijȳq̄hchy'aa nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'j̄j̄ nakhwats'q̄' gwahahkyaa ts'q̄' nijin nakhwaa gogwantrii daj̄' duuyeh zhyaa akhagohnyaa, Christ zhyaa akhagoonyaa kwaa gwik'it.

Thessalonian Gwik'injigiighit Najj T'ee Goolat Tr'agoodiinjik Najj Tr'agwahoh'yaa Gwizhr̄h Goo'aii

6 Diiyaa najj, K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit juu nakhwatee gwik'injigiighit ts'q̄' tr'agoodiinjik ts'q̄' jidii geegooroaktin aj̄j̄ gwik'it gwagwandaii kwaa najj ts'i'

adak'qontii nakhwarahnyaa t'igwinyaa. ⁷ Zhat nakhwaa tr'iilk'ii daj', tr'agoodiriinjik kwaa gaakhwandaii aji gwik'it t'akhwa'in, ⁸ ts'a' shih tr'a'aa chan eenjit gwarookwat. Too, ts'a' drin haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, shih tr'a'aa eenjit gwarooheekwat geenjit, jyahts'a' gwik'iighai' nakhwat'eegwahahchy'aa kwaa geenjit. ⁹ Nakhwatee gwitr'it t'agwarah'in geh'an khan ji' gaa diich'oh'aa nakhwarahaan ज्या gaa gwint'oo gwitr'it t'agwarah'ya' aji diits'a' hohjyaa geenjit t'igwii'in kwaa gaa diik'it dinjii khohlyaa geenjit t'igwii'in. ¹⁰ Ajiits'a' nijin nakhwaa tr'iilk'ii daj', ज्या nakhwarahnyaa, "Juu tr'agwah'in gitr'ii'ee ji', shih hee'aa vant'ohsit shrq'."

¹¹ Nakhwatee gwa'an dinji lat naji tr'agoodiinjik gwinyaa gwiriitth'ak aji geh'an ज्या digwinyaa t'igwinyaa. Tr'agwagwah'in kwaa gwiizhit ch'izhii dinjii naji tee gaanigwigwii'aii. ¹² K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' dinjii ज्या dii'in naji ज्या dakhwa'in kwaa goorahnyaa gaa khai'gwidlii haa shih gihee'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in goorahnyaa.

¹³ Gaa shachaa naji, nakhwan gwinzii t'akhwa'in aji geecheekhwaandak ts'a' akhagohnya' shrq'. ¹⁴ Nakhwatee gwa'an dinjii lat naji jii dehtly'aa nakhwats'a' diht'oo K'eegwaadhat kwaa ji' juu naji t'iginchy'aa goonoondaii ts'a' goovaa qhli' shrq', aji ji' oozhii giheelyaa t'iginchy'aa ¹⁵ Gaa dinjii itr'igwii'ee k'it goots'a' dinjii qhli' shrq' gaa diichaa ts'a' girinkhii k'it goots'a' gohkhi ts'a' ज्या dakhwa'in kwaa goovohnyaa.

*Thessalonian Gwich'in Najj Eenjit Khagidiinjii
ts'a' Nakhwadiveegoozu'*

¹⁶ It'ee K'eegwaadhat, adan tsinehdan nilii aji vats'an tsinehdan gwanlii, gweedhaa datthak tsinehdan nakhwant'oolyaa ts'a' nijuk datthak geenjit nakhwant'eegoolyaa. Ajiits'a' K'eegwaadhat datthak nakhwaa ooli'!

¹⁷ Jii dehtly'aa t'ee shii Paul ihii shanli' haa danoit'oo t'inchy'aa. Juu najj datthak jii dehtly'aa t'ee shii danoit'oo giyaahendaii geenjit, jyahts'a' dehtly'aa kwaii diht'oo t'oonchy'aa.

¹⁸ Datthak ts'a' K'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'!

Vit'eegwiyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023